

MINDEKIRKEN GUDSTJENESTE | WORSHIP SERVICE

ALLEHELGENSDAG - ALL SAINTS DAY

1. NOVEMBER 2026

9 AM ENGLISH SERVICE WITH COMMUNION - KL. 11 NORSK GUDSTJENESTE MED NATTVÆRD

GUEST PASTOR LLOYD TRYLAND

NOS: Norsk Salmebok HSSN: Hymns & Spiritual Songs LBW: Lutheran Book of Worship

HSSN BE: Hymns & Spiritual Songs, Bicentennial Edition

L (Liturg): Prest/Pastor A : Alle/Everyone — Services are livestreamed

NORWEGIAN

Vennligst vis respekt til våre musikere ved å samtale minst mulig under fremføring.

PRELUDIUM

Impromptu No. 3 in G-Flat Major, Op. 90, D. 899 by Schubert

KLOKKESLAG - 3 x 3

INNGANGSSALME

NOS 268a: *For alle helgner*

HILSEN

L | Nåde være med dere og fred fra Gud, vår Far, og Herren Jesus Kristus.

SAMLINGSBØNN

L | Herre, jeg er kommet inn i dette ditt hellige hus for å ta imot hva du Gud Fader, min skaper, du Herre Jesus, min frelser, du Hellige Ånd, min trøster i liv og død, vil gi meg. Lukk nå opp mitt hjerte ved din hellige Ånd, så jeg kan sørge over mine synder, leve i troen på din nåde og sammen med hele ditt folk fornyes hver dag i et sant og hellig liv. Gud, vi ber.

A | Amen.

MINNE OM ALLE KRISTNE SOM ER HOS GUD

Harald Bakke
Astrid Featt
Kari Fosse
Vercel Fuglestad

Georg Gauger
Randi Larsen
Raymond Olson
Odd Osland

L | Evige Gud, du er vårt håp og vår tilflukt. Vi ber deg: Trøst oss i sorgen og savnet etter våre kjære, og styrk oss i troen, så vi i liv og død kan håpe på deg, ved din sønn, Jesus Kristus.
Amen.

SYNDSBEKJENNELSE

L | La oss bøye oss for Gud og bekjenne våre synder.

ENGLISH

Please be respectful of our musicians by keeping conversation to a minimum.

PRELUDE

CHIMES - 3 x 3

ENTRANCE HYMN

LBW 422: *For All the Saints*

GREETING

L | Grace be with you and peace from God, our Father, and the Lord Jesus Christ.

GATHERING PRAYER

L | O Lord, our Maker, Redeemer and Comforter, we are assembled in your presence to hear your holy word. Open our hearts by your Holy Spirit, that through the preaching of your word we may be taught to repent of our sins, to believe in Jesus in life and in death, and to grow day by day in grace and holiness. God, we pray.

A | Amen.

REMEMBRANCE FOR ALL SAINTS

Kathy Sandom
Janet Storhoff Weber
Scott Westrem

L | Eternal God, you are our hope and our refuge. We pray, comfort us in our grief and our longing for our dear ones, and strengthen us in our faith, so that we in life and in death can put our hope in you, by your son, Jesus Christ. Amen.

CONFESSION

L | Let us bow before God and confess our sins.

A | Gud, vær meg nådig! Jeg har syndet mot deg og sviktet min neste– med tanker og ord, med det jeg har gjort, og med det jeg har forsømt. Tilgi meg min synd for Jesu Kristi skyld. Skap i meg et rent hjerte, og gi meg kraft til nytt liv ved din hellige Ånd.

L | Så høy som himmelen er over jorden, så veldig er hans miskunn over dem som frykter ham. Så langt som øst er fra vest, tar han syndene våre bort fra oss.

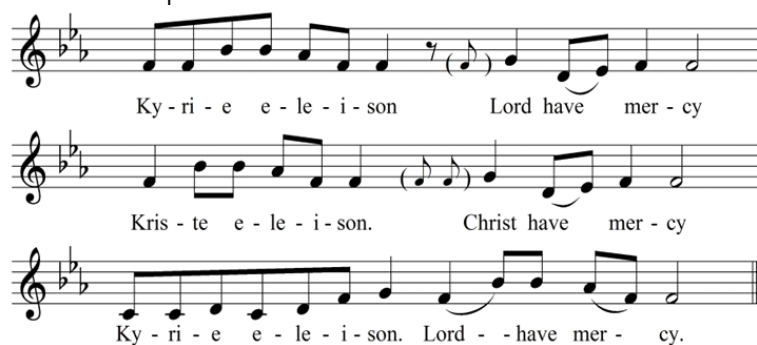
KYRIE A |



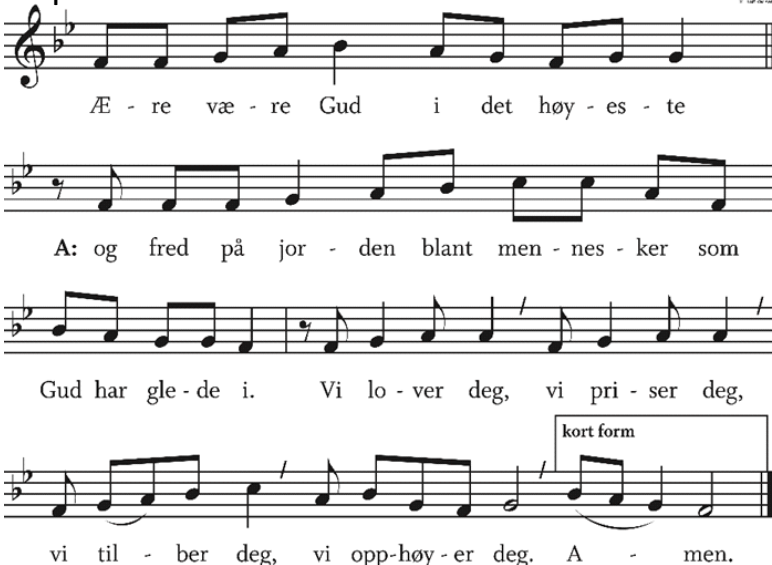
A | God, have mercy on me! I have sinned against you and betrayed my neighbour – in thoughts and words, in what I have done and in what I have left undone. Forgive my sins for the sake of Jesus Christ. Create in me a clean heart, and strengthen me in a new life with your Holy Spirit.

L | For as the heavens are high above the earth, so great is his steadfast love toward those who fear him. As far as the east is from the west, so far he removes our transgressions from us.

KYRIE A |



L | GLORIA



FØRSTE LESNING

L | La oss høre Herrens ord.

Det står skrevet i Jesaja 49,8–10

Så sier Herren:
I nådens tid svarer jeg deg,
på frelsens dag hjelper jeg deg.
Jeg har formet deg
og gjort deg til en pakt for folket

GLORIA



FIRST READING

L | Let us hear the word of the Lord.

A reading from Isaiah 49:8-10

Thus says the Lord:
In a time of favor I have answered you;
on a day of salvation I have helped you;
I have kept you and given you
as a covenant to the people,

for å gjenreise landet
og skifte ut eiendommer som ligger øde,
9 for å si til fanger: «Gå ut!»
og til dem som er i mørket: «Kom fram!»
De skal beite langs veiene
og finne beite på alle snaue høyder.
10 De skal ikke sulte og ikke tørste,
hete og sol skal ikke ramme dem.

For han som er barmhjertig, skal føre dem
og lede dem til kilder med vann.

Slik lyder Herrens ord.

MUSIKK

Bright Mornin' Stars are Risin', American Folktune
arr. Kathy Rochon
MINDEKIRKEN CHOIR

*Bright mornin' stars are risin';
day is a-breakin' in my soul!
O where have our dear friends gone?
day is a-breakin' in my soul!
They have gone to heaven shoutin';
day is a-breakin' in my soul!
Klare morgenstjerne stiger;
dagen bryter frem I min sjel!*

ANDRE LESNING

Det står skrevet i Johannes' åpenbaring 7,9–17

Deretter så jeg en skare så stor at ingen kunne telle den, av alle nasjoner og stammer, folk og tungemål. De sto foran tronen og Lammet, kledd i hvite kapper, med palmegreiner i hendene. 10 Og de ropte med høy røst:

Seieren kommer fra vår Gud,
han som sitter på tronen, og fra Lammet.
11 Alle englene sto rundt tronen og de eldste og de fire skapningene. De kastet seg ned for tronen med ansiktet mot jorden, tilba Gud 12 og sa:

to establish the land,
to apportion the desolate heritages,
9 saying to the prisoners, "Come out,"
to those who are in darkness, "Show yourselves."
They shall feed along the ways;
on all the bare heights shall be their pasture;
10 they shall not hunger or thirst,
neither scorching wind nor sun shall strike them down,
for he who has pity on them will lead them
and by springs of water will guide them.

The word of the Lord.

MUSIC

"Fiducia", tune from William Walker's Southern Harmony, 1854, arr. Jim Reilly, 2019; text by Isaac Watts
Jim Reilly, tenor

*Father, I long to see
the place of thine abode,
I'd leave these earthly courts, and flee
Up to thy courts, my God.
Here I behold thy distant face,
And 'tis a pleasing sight.
But to abide in thine embrace
Is infinite delight.*

*I'd part with all the joys of sense
To gaze upon thy throne,
Pleasure spring fresh forever thence,
Unspeakable, unknown.
There all the heaven'ly hosts are seen,
In shining ranks they move,
And drink immortal vigor in
With wonder and with love.*

SECOND READING

A reading from Revelation 7:9-17

After this I looked, and there was a great multitude that no one could count, from every nation, from all tribes and peoples and languages, standing before the throne and before the Lamb, robed in white, with palm branches in their hands. 10 They cried out in a loud voice, saying,
"Salvation belongs to our God who is seated on the throne and to the Lamb!"
11 And all the angels stood around the throne and around the elders and the four living creatures, and they fell on their faces before the throne and

Amen.
All velsignelse og pris og visdom,
takk og ære, makt og velde
tilhører vår Gud i all evighet.
Amen.

13 En av de eldste tok da ordet og spurte meg:
«Disse som er kledd i hvite kapper, hvem er de, og
hvor kommer de fra?» 14 «Herre», svarte jeg, «du
vet det.» Da sa han til meg:
«Dette er de som kommer ut av den store trengsel,
de har vasket sine kapper
og gjort dem hvite i Lammets blod.
15 Derfor står de for Guds trone
og tjener ham dag og natt i hans tempel,
og han som sitter på tronen,
skal reise sin bolig over dem.
16 De skal ikke lenger sulte eller tørste,
solen skal ikke falle på dem, og ingen brennende
hete.
17 For Lammet som står midt på tronen, skal være
gjeter for dem
og vise dem vei til kilder med livets vann,
og Gud skal tørke bort hver tåre fra deres øyne.»

Slik lyder Herrens ord.

EVANGELIUM

MENIGHETEN STÅR OM MULIG

L | Det står skrevet i evangeliet etter Matteus 5,1–12

A |



Da Jesus så folkemengden, gikk han opp i fjellet. Der
satte han seg, og disiplene samlet seg om ham. 2 Han
tok til orde og lærte dem:

3 «Salige er de som er fattige i ånden,
for himmelriket er deres.
4 Salige er de som sørger,
for de skal trøstes.
5 Salige er de ydmyke,
for de skal arve jorden.
6 Salige er de som hungrer og tørster etter
rettferdigheten, for de skal mettes.
7 Salige er de barmhjertige,
for de skal få barmhjertighet.
8 Salige er de rene av hjertet,
for de skal se Gud.

worshiped God, 12 singing,
“Amen! Blessing and glory and wisdom
and thanksgiving and honor
and power and might
be to our God forever and ever! Amen.”

13 Then one of the elders addressed me, saying,
“Who are these, robed in white, and where have they
come from?” 14 I said to him, “Sir, you are the one
who knows.” Then he said to me, “These are they
who have come out of the great ordeal; they have
washed their robes and made them white in the blood
of the Lamb.
15 For this reason they are before the throne of God
and worship him day and night within his temple,
and the one who is seated on the throne will shelter
them.
16 They will hunger no more and thirst no more;
the sun will not strike them,
nor any scorching heat,
17 for the Lamb at the center of the throne will be
their shepherd,
and he will guide them to springs of the water of life,
and God will wipe away every tear from their eyes.”

The word of the Lord.

GOSPEL READING

CONGREGATION STANDS AS ABLE

L | The Holy Gospel according to Matthew 5:1-12

A |



When Jesus saw the crowds, he went up the
mountain, and after he sat down, his disciples came
to him. 2 And he began to speak and taught them,
saying:
3 “Blessed are the poor in spirit, for theirs is the
kingdom of heaven.
4 “Blessed are those who mourn, for they will be
comforted.
5 “Blessed are the meek, for they will inherit the
earth.
6 “Blessed are those who hunger and thirst for
righteousness, for they will be filled.
7 “Blessed are the merciful, for they will receive
mercy.
8 “Blessed are the pure in heart, for they will see
God.

9 Salige er de som skaper fred,
for de skal kalles Guds barn.
10 Salige er de som blir forfulgt for rettferdighets
skyld,
for himmelriket er deres.

11 Ja, salige er dere når de for min skyld håner og
forfølger dere, lyver og snakker ondt om dere på alle
vis. 12 Gled og fryd dere, for stor er lønnen dere har
i himmelen. Slik forfulgte de også profetene før dere.

L | Slik lyder det hellige evangelium.

A |



MENIGHETEN SITTER

PREKEN

Vi kaller dagens tekst for Saligprisningene. Helt siden Jesus innledet Bergprekenen med disse vakre ordene, har de inspirert kunstnere, forfattere og komponister verden over. De blir lest i kirker, sitert i bøker og hentet fram når vi skal si noe om håp, fred og menneskeverd. «Salige er de som sørger.» «Salige er de barmhjertige.» Det er ord som kan bevege en stein.

Faren er at vi kan gjøre dem så vakre at de blir ufarlige. Som om Jesus har skrevet åtte små dikt som vi kan beundre og reflektere over som det litterære verket de uten tvil også er – men uten at de får betydning utover det. Da er det viktig å minne om at dette er hardcore disippelundervisning. Jesus beskriver ikke bare vakre idealer. Han viser disiplene sine hva slags liv som vokser fram når mennesker lar seg forme av Guds rike.

Den britiske teologen John Stott peker på at Saligprisningene ikke nødvendigvis bør leses som åtte løsrevne utsagn i tilfeldig rekkefølge. Han tar til orde for at den ene saligprisningen bygger på den andre, og at de til sammen tegner et bilde av Jesu disiplers karakter. Vi kan med andre ord lese dem som en bevegelse, en vei inn i et liv som formes av Guds rike.

Samtidig er ikke dette en trapp der vi må bestå én prøve før vi får lov til å gå videre. Vi vokser ulikt, vi snubler, og vi må stadig vende tilbake til

9 “Blessed are the peacemakers, for they will be called children of God.

10 “Blessed are those who are persecuted for the sake of righteousness, for theirs is the kingdom of heaven.

11 “Blessed are you when people revile you and persecute you and utter all kinds of evil against you falsely on my account. 12 Rejoice and be glad, for your reward is great in heaven, for in the same way they persecuted the prophets who were before you.

L | The Gospel of the Lord.

A |



CONGREGATION SITS

SERMON

We call today’s reading the Beatitudes. Ever since Jesus began the Sermon on the Mount with these beautiful words, they have inspired artists, writers, and composers around the world. They’re read in churches, quoted in books, and brought out whenever we want to say something about hope, peace, and human dignity. “Blessed are those who mourn.” “Blessed are the merciful.” These are words that can move even a stone.

The danger is that we can make them so beautiful that they become harmless. As if Jesus had written eight little poems for us to admire and reflect on as works of literature—which they certainly are—but without letting them make any difference beyond that. So it’s important to remember that this is hardcore discipleship teaching. Jesus isn’t simply describing beautiful ideals. He’s showing his disciples the kind of life that grows when people allow themselves to be shaped by God’s kingdom. The British theologian John Stott suggests that we shouldn’t necessarily read the Beatitudes as eight separate sayings in some random order. He argues that each one builds on the one before it, and that together they paint a picture of the character of Jesus’ disciples. In other words, we can read them as a movement, a path into a life shaped by God’s kingdom.

At the same time, this isn’t a staircase where we have to pass one test before we’re allowed to move on to the next. We grow in different ways, we stumble, and

utgangspunktet. Som disipler er det ved Guds nåde vi lever, beveger oss og er til. Men rekkefølgen saligprisningene presenteres i, kan likevel sette oss på sporet av noe viktig.

Jesus begynner med: «Salige er de som er fattige i ånden.» Det kristne livet begynner ikke med at vi har fått orden på oss selv. Det begynner når vi slutter å late som om vi kan klare oss uten Gud. Vi kommer ikke med et regnskap over fortjenester. Vi kommer med vår utilstrekkelighet, våre nederlag og vår lengsel. Ikke uten unntak, men for mange av oss er det nettopp der gudslivet begynner.

Så sier Jesus: «Salige er de som sørger.» Når vi begynner å se oss selv og verden i Guds lys, oppdager vi det som er galt. Vi sørger over urett, over det vi har gjort mot andre, over tapene våre og over at livet er så skjørt. Men det er en vesentlig forskjell på å sørge over det gale og å forakte seg selv. Gud kaller oss ikke inn i selvforakt, men til en ærlighet som åpner for nåde.

«Salige er de ydmyke», fortsetter Jesus. Når jeg ikke lenger trenger å bevise min egen storhet, kan jeg gi andre plass. Jeg behøver ikke vinne enhver diskusjon eller beskytte selvbildet mitt ved å gjøre andre mindre.

Og så kommer hungeren etter rettferdighet. Det er ikke bare meg det handler om. Troen gjør meg mer opptatt av hvordan nesten min har det. Deretter følger barmhjertigheten, renheten i hjertet og fredsskaperne. Vi begynner med å erkjenne vår egen fattigdom, men vi skal ikke bli stående og stirre på oss selv. Bevegelsen slår ovenfra og ned i livene våre, for siden å slå utover. Vi formes til mennesker som viser barmhjertighet, søker sannhet og bygger fred.

Dette er helliggjørelse. Ikke en religiøs variant av selvutvikling – et slags «do it yourself» – men at Guds nåde gradvis former oss, så Jesu kjærlighet får kropp og stemme i verden.

Men det er alltid en fare ved å snakke om helliggjørelse. Vi kan begynne å betrakte den som en åndelig karakterskala. Noen er kommet langt, andre har et stykke igjen. Noen har tilsynelatende orden på livet sitt, andre har det åpenbart ikke.

En prestekollega fortalte meg om at de i sentrumsmenigheten sin den siste tiden hadde fått besøk av flere av byens såkalte «løse fugler». En søndag satte han seg ned ved et bord under

we continually have to return to the beginning. As disciples, it is by God's grace that we live and move and have our being. Still, the order in which Jesus gives us the Beatitudes can point us toward something important.

Jesus begins: "Blessed are the poor in spirit." The Christian life doesn't begin when we finally get ourselves together. It begins when we stop pretending we can make it without God. We don't come with a list of accomplishments to prove we deserve something. We come with our inadequacies, our failures, and our longing. Not in every case, of course, but for many of us, that's exactly where life with God begins.

Then Jesus says, "Blessed are those who mourn." When we begin to see ourselves and the world in God's light, we start to recognize what's wrong. We grieve injustice, the things we've done to others, our losses, and the fragility of life itself. But there's an important difference between grieving what is wrong and despising ourselves. God isn't calling us into self-contempt. He's calling us to an honesty that opens the door to grace.

"Blessed are the meek," Jesus continues. When I no longer need to prove how important I am, I can make room for others. I don't have to win every argument or protect my self-image by putting someone else down.

Then comes the hunger for righteousness. This isn't just about me anymore. Faith makes me more concerned about how my neighbor is doing. Next come mercy, purity of heart, and peacemaking. We begin by acknowledging our own spiritual poverty, but we're not meant to stay there, staring at ourselves. The movement starts deep within us and then reaches outward. We are shaped into people who show mercy, seek truth, and make peace.

This is sanctification. It isn't a religious version of self-improvement—a kind of do-it-yourself project. It's God's grace gradually shaping us, so that the love of Jesus takes on flesh and finds a voice in the world.

But there's always a danger when we talk about sanctification. We can start treating it like a spiritual character chart. Some people have come a long way; others still have a long way to go. Some seem to have their lives together, while others clearly don't. A fellow pastor told me that, recently, his downtown congregation had been welcoming several people he called the city's "lost souls." One Sunday, he sat down at a table during coffee hour and overheard a

kirkekaffen og overhørte en samtale. En kvinne fortalte åpent at hun hadde gitt livet sitt til Jesus for et par uker siden. Hun fortalte ivrig om hvilken forandring det hadde skapt i henne. Hun levde fortsatt av prostitusjon, men var ikke så pågående som før...

Det ble ganske stille rundt bordet. Hvordan fører man samtalen videre etter en sånn opplysning?

Da spurte kollegaen min de andre rundt bordet, med et glimt i øyet: «Vel, hvor mye har du og jeg vokst i helliggjørelse de siste fjorten dagene?»

Da var de med ett «back on track» rundt bordet. Det var få som kunne skryte på seg noen eventyrlige endringer av positiv sort de siste fjorten dagene.

Hvor lett er det ikke å betrakte et annet menneskes liv og vurdere hvor langt han eller hun har kommet i et helliggjort liv? Med en viss selvinnsikt er det de færreste av oss som kan skryte nevneverdig av vår egen vandring.

Jeg ønsker virkelig ikke å redusere denne kvinnen vi var inne på til bare å være en illustrasjon i en preken. Hun er et menneske av kjøtt og blod, med en historie vi ikke kjenner, med sår vi kanskje ikke kan forestille oss, og med et håp som fortjener å bli tatt på alvor. Poenget er at vi skal være varsomme med å gjøre oss til dommere over andre.

Tenk på Maria Magdalena. Evangeliene forteller at Jesus drev sju demoner ut av henne, og at hun siden fulgte ham. De forteller ikke at hun var prostituert, selv om hun ofte er blitt framstilt slik i senere tradisjon. Det vi vet, er at hun var en av dem som fulgte Jesus tett, og at hun ble stående ved graven og var blant de første vitnene til den oppstandne Kristus. Hun fikk en sentral plass i fortellingen om Guds rike – ikke fordi vi kjenner hele historien hennes, men fordi hun ble møtt av Jesus og slo følge med ham.

Jesus holdt ikke mennesker på avstand selv om andre så ned på dem. «Folk er folk» var tydeligvis innstillingen hans, og han møtte alle slags mennesker. Han ga dem verdighet og lot dem få en plass i fellesskapet. Dette er en viktig del av hva kvalitetene i Bergprekenen handler om. Jesus ønsker ikke bare å tilgi oss, men også å lære oss å se mennesker slik han ser dem.

Derfor handler helliggjørelse ikke om en intern «salighetskonkurranse» om hvem som er den frommeste blant oss. De som gjentatte ganger fikk tøffest kritikk av Jesus var de som var mer opptatt av å vise fram sin egen åndelige fortrefelighet enn av å

conversation. A woman openly shared that she had given her life to Jesus a couple of weeks earlier. She eagerly described the change it had brought about in her. She was still making her living through prostitution, but she wasn't as aggressive about it as she used to be...

The table grew pretty quiet. How do you keep a conversation going after a revelation like that?

Then my colleague asked the others around the table, with a twinkle in his eye, "So, how much have you and I grown in sanctification over the last two weeks?"

All of a sudden, the conversation was back on track. Very few of them could point to any spectacular positive changes in their own lives over those two weeks.

How easy it is to look at someone else's life and judge how far along they are in living a sanctified life! If we have even a little self-awareness, most of us don't have all that much to brag about when it comes to our own journey.

I really don't want to reduce the woman in this story to a mere illustration in a sermon. She's a real person, with a story we don't know, wounds we may not be able to imagine, and a hope that deserves to be taken seriously. The point is that we need to be careful about appointing ourselves judges of other people.

Think of Mary Magdalene. The Gospels tell us that Jesus drove seven demons out of her and that she followed him from then on. They don't tell us that she was a prostitute, even though she has often been portrayed that way in later tradition. What we do know is that she was one of Jesus' close followers, that she stayed by the tomb, and that she was among the first witnesses to the risen Christ. She was given a central place in the story of God's kingdom—not because we know her whole story, but because Jesus met her and she followed him.

Jesus didn't keep people at a distance just because others looked down on them. "People are people" seems to have been his attitude. He met all kinds of people, gave them dignity, and made room for them in the community. That's an important part of what the qualities in the Sermon on the Mount are all about. Jesus doesn't just want to forgive us; he also wants to teach us to see people the way he sees them. That's why sanctification isn't an internal religious competition to see who among us is the holiest. The people Jesus criticized most harshly were often those who cared more about displaying their own spiritual superiority than about living with honesty and

leve i sannhet og barmhjertighet. Det er som om han sier: Dere kan kanskje imponere mennesker med den fromme livsstilen deres, men Gud lar seg ikke kjøpe av religiøse prestasjoner.

Jeg tror derfor at en mer jordnær og fruktbar tilnærming til helliggjørelse kan begynne med noen enkle spørsmål:

Hvem av oss får folk som ikke går i kirken, til å senke skuldrene og kjenne seg trygge?

Hvem blir oppfattet som en som holder ord, også når det koster?

Hvem blir regnet som en fredsskaper på arbeidsplassen når det oppstår konflikt?

Hvem blir oppsøkt av mennesker som strever, fordi de vet at her møter de et menneske som bryr seg?

På Allehelgensdag ser vi bakover i tid. Vi minnes dem vi har mistet, forteller om dem vi savner, og tenker på troens mennesker som har gått foran oss. Vi tar vare på minnene og hedrer dem som har gått foran. Apostelen skriver: «Kappes i å hedre hverandre.»

Vi hedrer ikke disse menneskene fordi de var feilfrie.

Vi minnes dem med takknemlighet, tar vare på alle de gode minnene som en skatt i hjertet, og overlater dem til Guds nåde.

Jeg liker det gamle ordtaket: «Alle helgener har en fortid, alle syndere har en framtid.»

Samtidig knytter Allehelgensdag og teksten vår sammen både fortid, nåtid og framtid. Gud vil ikke bare tilgi oss for det som ble galt. Han vil heller ikke bare gi oss håp om evig liv en gang i framtiden. Han vil også forvandle oss til mennesker som betyr en forskjell her og nå.

Tenk om noen gjennom møtet med oss får et lite glimt av hvordan Gud er.

Apostelen gir et løfte som er verdt å ta med seg: «Han som begynte den gode gjerning i dere, vil fullføre den, helt til Jesu Kristi dag.»

Jeg tror at Guds Ånd virker i livene våre, og at en viktig del av forvandlingen begynner når vi ærlig erkjenner: Herre, jeg innser at du får en stri tårn med å forandre meg i ditt bilde, men «Bring it on!» Jeg trenger det – og ikke minst trenger menneskene som står meg nær, at din kjærlighet får større plass i livet mitt.

L | Ære være Faderen og Sønnen og Den Hellige Ånd, som var og er og blir én sann Gud fra evighet og til evighet. Amen.

mercy. It's as if he were saying, "You may impress people with your religious lifestyle, but God can't be bought with religious performance."

So I think a more down-to-earth and fruitful way of thinking about sanctification can begin with a few simple questions:

Who among us helps people who don't go to church relax and feel safe?

Who is known as someone who keeps their word, even when it costs them something?

Who is seen as a peacemaker at work when conflict breaks out?

Who do people turn to when they're struggling, because they know they'll find someone who genuinely cares?

On All Saints' Sunday, we look back. We remember those we have lost, tell stories about the people we miss, and think of the people of faith who have gone before us. We cherish the memories and honor those who came before us. The apostle writes, "Outdo one another in showing honor."

We don't remember these people because they were flawless. We remember them with gratitude, treasure the good memories in our hearts, and entrust them to God's grace.

I like the old saying: "Every saint has a past, and every sinner has a future."

At the same time, All Saints' Sunday and today's reading connect the past, the present, and the future. God doesn't just want to forgive us for what went wrong. And he doesn't just want to give us hope for eternal life someday in the future. He also wants to transform us into people who make a difference here and now.

Imagine if someone could catch a small glimpse of what God is like through an encounter with us.

The apostle gives us a promise worth holding on to: "The one who began a good work in you will bring it to completion by the day of Jesus Christ."

I believe God's Spirit is at work in our lives, and that an important part of this transformation begins when we honestly admit, "Lord, I realize you've got your work cut out for you if you're going to shape me into your image. But bring it on! I need it—and, perhaps even more, the people closest to me need your love to have a bigger place in my life."

L | Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, as it was in the beginning, is now and ever shall be. Amen.

SALME

NOS 597: *Å hvor salig det skal blive*

*Kvinnekor will sing versus 1-3, and
the congregation will join them for versus 4 and 5*

DEN APOSTOLISKE TROBEKJENNELSE

L | La oss bekjenne vår hellige tro.

A | Jeg tror på Gud Fader, den allmektige,
himmelens og jordens skaper.
Jeg tror på Jesus Kristus,
Guds enbårne Sønn, vår Herre,
som ble unnfanget ved Den hellige ånd, født av
jomfru Maria,
pint under Pontius Pilatus,
korsfestet, død og begravet,
før ned til dødsriket,
stod opp fra de døde tredje dag,
før opp til himmelen,
sitter ved Guds, den allmektige Faders høyre hånd,
skal derfra komme igjen for å dømme levende og
døde.
Jeg tror på Den hellige ånd,
en hellig, allmenn kirke,
de helliges samfunn,
syndenes forlatelse,
legemets oppstandelse
og det evige liv.
Amen.

KUNNGJØRINGER

PRESENTASJON AV NYE MEDLEMMER | PRESENTATION OF NEW MEMBER

FULL MEMBER: Erik Maland

FORBØNN FOR KIRKEN OG VERDEN

L | La oss be for kirken og verden.

Livets Gud, kirkens Herre, du har kalt oss til å være
arbeidere i din vingård. Vi ber deg: Bygg din kirke
og styrk oss i tjenesten, så vi arbeider for deg og vår
neste med glede.
Gud, vi ber.
A |



HYMN

LBW 423: *Shall We Gather at the River*

THE APOSTLES' CREED

L | Let us confess our holy faith.

A | I believe in God, the Father almighty, creator of
heaven and earth.
I believe in Jesus Christ,
God's only Son, our Lord,
who was conceived by the Holy Spirit, born of the
virgin Mary,
suffered under Pontius Pilate,
was crucified, died, and was buried; he descended to
hell.
On the third day he rose again;
he ascended into heaven,
he is seated at the right hand of the
Father,
and he will come to judge
the living and the dead.
I believe in the Holy Spirit,
the holy catholic church,
the communion of saints,
the forgiveness of sins,
the resurrection of the body,
and the life everlasting. Amen.

ANNOUNCEMENTS

INTERCESSIONS FOR THE CHURCH AND THE WORLD

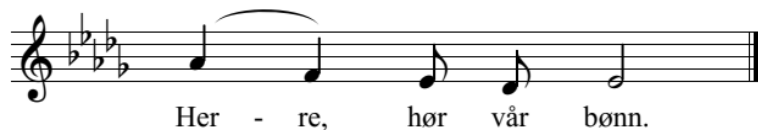
L | Let us pray for the church and the whole world.

God of life, Lord of the church, You have called us
to be laborers in your vineyard. We pray: Build your
church and strengthen us in our service, so that we
work for you and our neighbor with pleasure.
God, we pray.
A |



L | Vi ber for alle som lever i fattigdom. Gi vern og ly for dem som er på flukt fra krig og katastrofer. Gi styrke og mot til alle som utsettes for vold og overgrep. Vær nær hos alle som er syke, og som trenger hjelp. Vi ber for våre medlemmer og venner som ikke kunne være med oss i dag. Gud, vi ber.

A |



L | Vi ber for vår menighet. Må alle kjenne kjærlighet til hverandre. Vi ber for vår verden. Må verdens ledere kjenne ansvar for å bevare fred og vennskap. Vi ber for kirkens ledere, må de forkynne ditt ord klart og rent.

Gud, vi ber.

A |



TAKKOFFER

Peer Gynt Suite No. 1, Op. 46: II. Aase's Death
by Grieg
Hui Chen & Bill Wangenstein, piano

Mindekirken is a self-sustaining congregation. Our offerings today go to carry on the ministry of our Lord Jesus Christ, through Mindekirken. Bless you!

*To donate to our missions, CES or iHelpFriendship:
Please make checks payable to Mindekirken with the mission name in the memo line*

Please see the announcements page for digital offering options

L | Evige Gud, din er jorden og det som fyller den. Alt vi eier tilhører deg. Av ditt eget gir vi deg tilbake. Ta imot oss og våre gaver i Jesu navn. Amen.

L | We pray for all who are living in poverty. Give shelter and protection to all who are fleeing from wars and disasters. Give strength and courage to all who are exposed to violence and abuse. Be near all who are sick and who need help. We pray for our members and friends who could not be with us today. God, we pray.

A |



L | We pray for our congregation. May everybody feel love for each other. We pray for our world. May the leaders of our world feel responsibility for keeping peace and friendship. We pray for the leaders of your church, may they proclaim your word clearly and purely.

God, we pray.

A |



OFFERING

Bright Mornin' Stars are Risin', American folktune
Jim Reilly, tenor

L | Eternal God, the earth is yours and all that is in it. All that we have belongs to you. Of your own, we give you in return. Receive us and our gifts in Jesus' name. Amen.

NATTVERD

FORBEREDELSE AV MÅLTIDET

MENIGHETEN STÅR OM MULIG

M: MENIGHETEN



L: Her - ren væ - re med de - re.



M: Og med deg væ - re Her - ren.



L: Løft de - res hjer - ter.



M: Vi løf - ter vå - re hjer - ter til Her - ren.



L: La oss tak - ke Her - ren vår Gud.



M: Det er ver - dig og rett.

PREFASJON

L | I sannhet verdig og rett er det at vi alltid og alle steder takker deg, allmektige Gud, evige Far, ved Jesus Kristus, vår Herre, han som du sendte til frelse for verden, for at vi ved hans død skulle få tilgivelse for syndene og ved hans oppstandelse vinne det evige liv.

Ved ham lovsynger englene din herlighet, og din menighet i himmelen og på jorden priser ditt navn med samstemmig jubel. Med dem vil også vi forene våre røster og tilbedende synge:

SANCTUS

A |



A: Hel - lig, hel - lig, hel - lig er Her - ren



Se - ba - ot. All jor - den er full av din



her - lig - het. Ho - si - an - na i det høy - es - te.



Vel - sig - net væ - re han som kom - mer i Her - rens navn.



Ho - si - an - na i det høy - es - te.

COMMUNION

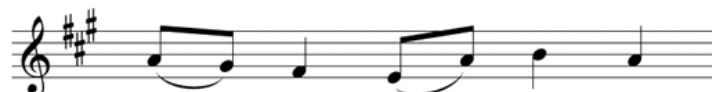
PREPARATION OF THE MEAL

CONGREGATION STANDS AS ABLE

C: CONGREGATION



L | The Lord be with you.



And al - so with you.



C | Lift up your hearts



We lift them up to the Lord



Let us give thanks to the Lord.



It is wor - thy and right.

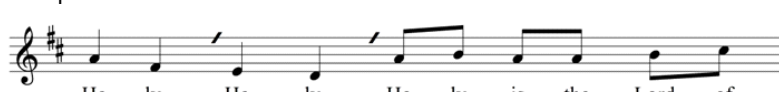
THE PREFACE

L | It is truly right and just that we should at all times and in all places give thanks to you, Almighty God, Eternal Father, through Jesus Christ our Lord, whom you sent for the salvation of the world, that by his death we might obtain forgiveness of sins and by his resurrection we might gain eternal life.

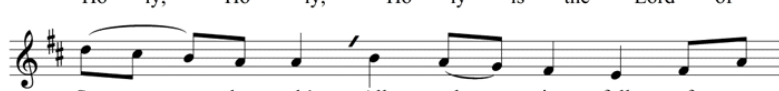
Through him the angels sing your glory, and your church in heaven and on earth praises your name with one accord. With them we too will join our voices and sing in adoration:

SANCTUS

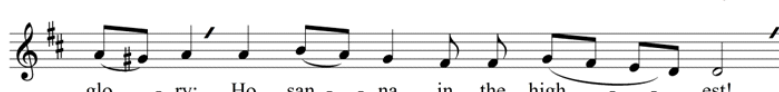
A |



Ho - ly, Ho - ly, Ho - ly is the Lord of



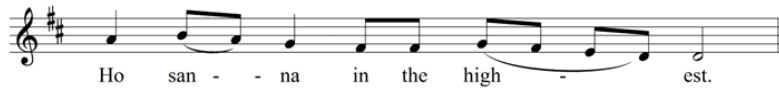
Sa - - - ba - oth! All earth is full of your



glo - ry; Ho san - - na in the high - - - est!



Bles - sed is he who comes - in the name - of the Lord.



Ho san - - na in the high - est.

L | Vi priser deg, hellige Gud, himmelens og jordens Skaper, du som har elsket verden og gitt din Sønn, Jesus Kristus, for at han skulle frelse oss fra synd og død og vinne deg et hellig folk.
Vi ber deg: Send din Ånd over disse gaver, så vi kan ta imot Jesus Kristus i brødet og vinen.

INNSTIFTELSESDORDENE

L | Vår Herre Jesus Kristus, i den natt da han ble forrådt, tok han et brød, takket, brøt det, gav disiplene og sa: Ta imot og spis! Dette er min legeme som gis for dere. Gjør dette til minne om meg. Likeså tok han begeret etter måltidet, takket, ga dem og sa: Drikk alle av det! Dette beger er den nye pakt i mitt blod, som utøses for dere så syndene blir tilgitt. Gjør dette så ofte som dere drikker det, til minne om meg.
Nådige Gud, vi feirer dette måltidet med glede og takk for din Sønn's fullbrakte offer, i troen på hans seierrike oppstandelse og himmelfart og i forventning om hans gjenkomst i herlighet. Vi ber deg: Fyll oss med din Ånd og kjærlighet, så vi kan gjenkjenne Kristus i den som sulter og tørster. Lær oss å elske hverandre som han har elsket oss, og la oss en gang samles hos deg i ditt fullendte rike.

FADERVÅR A |



Fa-der vår, du som er i him-me-len! La ditt
navn hol-des hel - lig. La ditt ri-ke kom-me.
La din vil-je skje på jor-den som i him-me-len.
Gi oss i dag vårt dag-li-ge brød. For-lat oss vår
skyld, som vi òg for- la-ter vå-re skyld-ne-re.
Led oss ik-ke inn i fris-tel-se, men frels oss
fra det on-de. For ri-ket er ditt, og mak-ten og
æ-ren i e-vig-het. A - men.

L | We praise you, holy God, creator of heaven and earth, you who have loved the world and given your Son, Jesus Christ, that he might save us from sin and death and make you a holy people.
We pray: Send your Spirit over us and these gifts, so that we may receive Jesus Christ in the bread and wine.

WORDS OF INSTITUTION

L | In the night in which he was betrayed, our Lord Jesus took bread, and gave thanks, broke it, and gave it to his disciples, saying: Take and eat; this is my body, given for you. Do this for the remembrance of me. Again, after supper, he took the cup, gave thanks, and gave it for all to drink, saying, This cup is the new covenant in my blood, shed for you and for all people for the forgiveness of sin. Do this for the remembrance of me.
Gracious God, we celebrate this meal with joy and thanksgiving for the sacrifice of your son, believing in his victorious resurrection and ascension and in expectation of his return in glory. Fill us with your love, so that we may recognise Christ in those who hunger and thirst. Teach us to love one another as you have loved us, and grant that we one day may be gathered with you in your kingdom.

THE LORD'S PRAYER

A | Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy name.
Thy kingdom come,
thy will be done, on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread;
and forgive us our trespasses,
as we forgive those who trespass against us; and
lead us not into temptation, but deliver us from
evil.
For thine is the kingdom, the power, and the
glory, forever and ever. Amen.

NATTVERDMÅLTIDET

A |



Du Guds Lam, som bæ-rer ver-dens syn-der, Mis-kun-
ne deg o-ver oss. Du Guds Lam, som bæ-rer ver-dens
syn-der, mis-kun-ne de o-ver us. Du Guds Lam,
som bæ-rer ver-dens syn-der, gi oss din fred.

MENIGHETEN SITTER

L | Kristi kropp, gitt for deg. Blod, gitt for deg.

Etter utdelingen:

L | Må Jesu Kristi legeme og hans dyrebare blod styrke og holde deg oppe til det evige liv.

Fred være med dere.

TAKKEBØNN

L | La oss takke og be.

Vi takker deg, himmelske Far, for dine velsignede gaver.

Vi ber deg at du ved disse gavene vil bevare oss i troen på deg, forene oss i din kjærlighet og stadfeste i oss håpet om det evige liv, for Jesu Kristi skyld.

A | Amen.

SALME

NOS 883a: *I himmelen, i himmelen*

VELSIGNELSEN

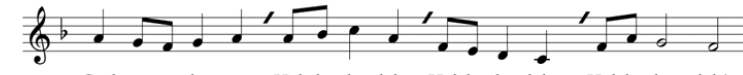
L |



La oss pri-se Her-ren.

MENIGHETEN STÅR OM MULIG

A |

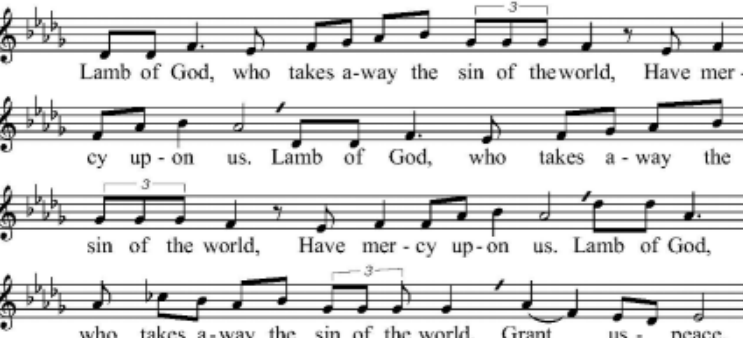


Gud væ-re lo-vet. Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-jah. Hal-le-lu-jah!

L | Herren velsigne deg og bevare deg.
Herren la sitt ansikt lyse over deg og

DISTRIBUTION

A |



Lamb of God, who takes a-way the sin of the world, Have mer-
cy up-on us. Lamb of God, who takes a-way the
sin of the world, Have mer-cy up-on us. Lamb of God,
who takes a-way the sin of the world, Grant us-peace.

CONGREGATION SITS

L | The body of Christ, given for you. The blood of Christ, shed for you.

After the distribution:

L | The body of our Lord Jesus Christ and his precious blood strengthen and preserve you unto eternal life.

Peace be with you.

THANKSGIVING PRAYER

L | Let us give thanks and pray.

We thank you, heavenly Father, for your blessed gifts.

We pray that, with these gifts, you will preserve our faith in you, unite us in your love and confirm us in the hope of eternal life, in the name of Jesus Christ.

A | Amem.

HYMN

HSSN 79 v. 1 & 4: *In Heaven Above*

THE BLESSING

L |



Let us praise the Lord_

CONGREGATION STANDS AS ABLE

A |

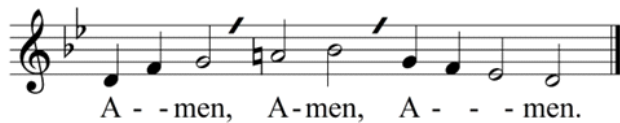


God be prais-ed. Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-jah. Hal-le-lu-jah!

L | The Lord bless you and keep you.
The Lord make his face shine upon you and be

være deg nådig.
Herren løfte sitt åsyn på deg og gi deg fred.

A |



KLOKKESLAG - 3 x 3
MENIGHETEN SITTE

POSTLUDIUM

Den Store hvite flokk
Folkemelodi, harm. Edvard Grieg
Arden Haug, soloist

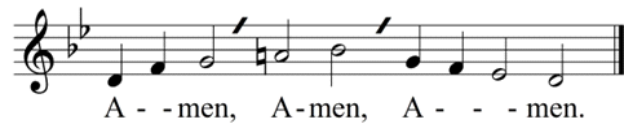
KVINNEKOR, MINDEKIRKENS KOR, &
THE NORWEGIAN GLEE CLUB

UTSENDELSE

L | Gå i fred. Tjen Herren med glede.

gracious to you.
The Lord lift up his countenance upon you and give
you peace.

A |



CHIMES - 3 x 3
CONGREGATION SITS

POSTLUDE

*"For All the Saints": an organ setting of "Sine
Nomine" by Ralph Vaughan Williams*

DISMISSAL

L | Go in peace. Serve the Lord with joy.

Pastor: Lloyd Tryland
Organist: Hui Chen
Director of Music: Jim Reilly

Ushers: Martha Balfanz
Reader: Bill Wangenstein
Livestream: Toby Hillmann

Thank you for joining us today at Mindekirken. Please fill out the welcome card in the pew pocket if you are a visitor, or if you or someone you know would like to be mentioned in prayer or receive a home visit.

ANNOUNCEMENTS

Tuesday November 3

Tuesday Open House: From Prison to Pioneer: The Life and Missionary Legacy of Lars Olsen Skrefsrud. Presenters: Neeraj & Nijhar

11 am lunch, 12 pm program *Please make a reservation by emailing reservations@mindekirken.org or call (612) 874-0716 option 8*

Wednesday November 4

5:30 pm: Mindekirken Foundation Quarterly Meeting

6:45 pm: Bible Study with Gracia Grindal via Zoom. Please contact office@mindekirken.org to be added to the email list. Meets the first and third Wednesdays of the month.

Saturday November 7

Treasure Chest Sale from 9 am - 1 pm, cafe open from 10 am - 1 pm

Sunday November 8

9 am English Service

10 am Choir Rehearsal

11 am Norwegian Service

1 pm Santa Lucia Pageant Rehearsal

Save the Date -

Mindekirken Lutefisk Dinner: Saturday, November 21, three seatings: 12:30, 2:30, 4:30.

Tickets available at mindekirken.org

Bakedugnad på Mindekirken: Saturday, November 28 from 9 am - 2 pm

We'll have a variety of "expert-led" stations that will focus on baking specific types of cookies using traditional recipes to be sold at our Bake Sale. A light lunch will be provided. Visit mindekirken.org for more info and to sign up!

Bake Sale: Saturday, December 5 from 9 am - 12 pm // cafe from 10 am - 12 pm

Mindekirken Mission Outreach: CES and iHelpFriendship. Donations can be made at mindekirken.org/giving or by checks made to "Mindekirken" with the desired mission in the memo line.

To volunteer during a Sunday Worship Service:

Please visit tinyurl.com/mindekirkensunday or scan the QR code to sign up for a slot.



Give to Mindekirken:

To donate to Mindekirken's general operating fund digitally: Send a message to 612-400-7695 with the dollar value of the donation as the message. You will



be directed our vendor's website to complete your payment.
Online Offering: www.mindekirken.org/giving or use the QR code on the left.

Give to the Mindekirken Foundation:

The Foundation provides a permanent source of giving to fund special building projects (i.e., roof, lighting or carpet), many of which typically do not receive financial support from the church budget. the QR code on the right to give! Your generosity is appreciated! mindekirkenfoundation.org/donate



Mindekirken

The Norwegian Lutheran Memorial Church

924 E 21st St, Minneapolis, MN 55404-2952

612-874-0716 | www.mindekirken.org | office@mindekirken.org